Message from the President of the
International Association on Water Pollution Research

I was most pleased and honored to receive an invitation to prepare a brief message for this special issue of the Japan Journal of Water Pollution Research, which recognizes the establishment of the Japan Society on Water Pollution Research (JSWPR) as an autonomous organization. With this in mind and on behalf of the Governing Board of the International Association on Water Pollution Research (IAWPR), I wish to extend to the JSWPR a very warm Greeting and sincere Best Wishes for the future.

The primary mission of IAWPR is the international communication of research results and new developments affecting water quality control. This is accomplished through publications, namely Water Research and Water Science and Technology, and the scheduling of technical conferences, seminars, workshops, and the like throughout the world. Japan, through the JSWPR and its representation in IAWPR, has been an active participant in these activities in the past and as a result, has played an extremely valuable role in IAWPR. Over the years, many scholarly articles authored by Japanese engineers and scientists have been published in the journals of IAWPR. Engineers and scientists from Japan have also been active participants in IAWPR conferences, seminars, etc. In view of the many scientific and technological advances made in water quality control in Japan, this sharing of information with others throughout the world through publications in the technical literature and through participation in conferences is particularly noteworthy. Further, I would be remiss if I did not make special mention of the truly outstanding biennial conference of IAWPR which you arranged and hosted in Tokyo in 1964. From these examples, it is obvious that your organization and many of your members have made many valuable and meaningful contributions to IAWPR in a variety of ways. Recognizing the strong involvement of the JSWPR in the activities and affairs of the IAWPR in the past, I am confident that the input from Japan and overall support of IAWPR will be even greater in the future.

With best wishes,

R. S. Engelbrecht
 President

国際水質汚濁研究協会会長からのメッセージ

社団法人日本水質汚濁研究協会「水質汚濁研究」法人化特集号に、祝辞を寄せさせていただくことを私は大変幸甚に存じます。国際水質汚濁研究協会理事会を代表して、まずJSWPRに対し衷心よりお祝いの意を表させていただきますとともに、その将来の発展を心から願うものであります。

IAWPRの第一の目的は、水質汚濁防止に係る研究成果および新技術の国際的な交流を図ることにあります。このため出版事業（Water ResearchおよびWater Science and Technologyの出版）、国際会議、セミナー、ワークショップ等の開催を行なっております。日本は、JSWPRおよびIAWPRの一員としての活発な活動を通じて、これまでIAWPRにおいて非常に重要な役割を担ってまいりました。多年にわたり、日本の技術者および科学者による多くの学術論文がIAWPRの雑誌に掲載されてまいりました。また、IAWPRの総会およびセミナーなどにおいても日本の科学者・技術者は重要な役割を担ってきました。日本における水質汚濁防止を対象にした科学技術の進展にはめざましいものがあり、科学技術雑誌ならびに国際会議を通じてのこれらの情報の交流は、非常に意義のあることと思われまします。さらに、2年ごとに開催されるIAWPR総会を、日本の主催により1964年に東京で成功裏に開催していただいたことに対し、私は特別の謝意を表さなければならないと思います。このように日本の多くの会員の方々は、IAWPRに対し多方面にわたり多大な貢献をなされました。過去の長きにわたるIAWPRへの事業・活動に対するJSWPRの多大な貢献を考えますと、私は将来にわたって日本とIAWPRとの交流がますますさかんになることを確信いたしております。

国際水質汚濁研究協会会長 R. S. Engelbrecht